

ПЬЕСА ПАВЛОВСКОГО О ТУРГЕНЕВЕ

(КРС) Написание этой пьесы и ее постановка в Московском Центральном театре Советской армии, посвященную юбилейной дате Ивана Сергеевича Тургенева.

Но вполне похвальное стремление отметить эту достойную дату созданием сценического произведения о самом писателе, никак не может оправдать допущенной безвкусицы и предвзятой тенденциозности в раскрытии человеческого и творческого образа Тургенева. Создание этой пьесы, надо полагать, навеяно "Милым лжецом" Килоты, построенном на тексте писем, взятых из переписки между Бернардом Шоу и известной драматической артисткой Патриком Кемпбелл. Тот же самый прием мы видим и в пьесе Павловского. Как и в "Милом лжеце", так и в "Элегии" всего два человека — знаменитый писатель — Тургенев и знаменитая актриса — Савина и та же проблема летяготает в равной степени как над Бернардом Шоу, так и над Тургеневым. Но в "Милом лжеце" сделано это с предельным тактом и на большой художественной высоте. За письмами в "Милом лжеце" вырисовывается весь сложный путь жизни двух больших, высоко одаренных людей. В "Элегии", напротив, и Тургенев и Савина обеднены и как-то тривиально опрощены. В их переписку то и дело вмешивается автор и зачастую трудно различить — где подлинное слово Тургенева и Савиной, а где назойливый голос Павловского — автора этой пьесы.

Павловский очень охотно и упорно обыгрывает притеснение Тургенева цензорами того времени, явно доводя это до крайности. Не жалеет он сада этого мрачных красок и для матери Тургенева.

Известно, что у матери Тургенева характер был крутой, нрав властный, деспотический, но известно так же, что сына своего она обожала. И хотя детство писателя и не было радостным, но все же не таким, как по воле Павловского рассказывает об этом Тургенев. Таким же сгущенно-мрачными красками автор заставляет Савину описывать любимый ею театр: "Я плачу настоящими слезами перед публикой, которая в это время смеется и щелкает орехи..." Писать так, это значит, не иметь никакого представления о публике императорского петербургского Александринского театра того времени. Нелепо утверждать, что публика этого театра настолько глупа и некультурна, что смеется в трагических местах и вдобавок еще щелкает орехи. Но Павловскому, оказывается, и этого мало, и он заставляет Савину жаловаться Тургеневу на то, что все смотрят на нее как "на живой товар" и каждый рассчитывает ее приобрести... Надо только напомнить, что Мария Гавриловна Савина в "Александринке" занимала исключительно высокое положение и царствовала в театре, если можно так сказать, безраздельно.

Но главная задача автора "Элегии" — заставить зрителя поверить в революционную настроенность Тургенева, сылаясь главным образом на Базарова из романа "Отцы и дети" и на стихотворение в прозе "Порог".

NICOLAS FEWR EL SOL SALE EN OCCIDENTE

(Continuación)

Por desgracia, no se puede decir lo mismo con respecto a sus habitantes. Es difícil encontrar una familia en la ciudad que no lllore por lo menos una víctima, arrancada por el poder soviético. Aquí tropiezo por primera vez con los rastros frescos de los bolcheviques y, escuchando el testimonio de los hombres que acaban de soportar el dominio comunista durante un año y medio, me es fácil formar una idea suficientemente precisa sobre lo que es ese régimen. Por lo menos, sobre el aspecto bajo el cual aparece, en un país ajeno, que acaba de ser incorporado a la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

(Continuará)

Нет слов, время для России было тяжелое — крепостное право! Но Павловский бесцеремонно выкраивает из действительных событий нужные ему куски, сшивает их вместе и раскрашивает в любые нужные ему краски. Произвольно переставляет время и место и с особым злорадством выуживает все творческие перипетии писателя.

Но тут неилохо было бы Павловскому оглядеться вокруг себя и увидеть как действуют цензурные власти сегодня в "свободной", а не крепостной России. Напомним хотя бы тот факт, что весной этого года был административно запрещен никто иной, как Антон Павлович Чехов, его "Три сестры" в постановке режиссера Эфроса в театре на Малой Бронной. Ибо эта постановка вызвала у зрителей ассоциации, не созвучные сегодняшнему дню.

Что же касается революционной настроенности Тургенева, лучше всего, дадим ему возможность самому ответить на это. В 1880 году Тургенев, отвечая инородному обывателю, писал: "Убеждения, высказанные мною и печатно и устно, не изменились ни на йоту в последние сорок лет, я не скрывал их никогда и ни перед кем... Я всегда был и до сих пор остался "постепеновцем", либералом старого покроя в английском, двенадцатом смысле, человеком, ожидающим реформ только свыше, — принципиальным противником революции..."

НАША СТРАНА

ОРГАН МОНАРХИЧЕСКОЙ МЫСЛИ
NUESTRO PAIS
Organo Monárquico Ruso

Editor-Director

TATIANA K. DE DUBROWSKY
MONROE 4219, Dep. 10
BUENOS AIRES (30)
T. E. 52-7426

ЗУБНОЙ ВРАЧ
Dra. PISAREDICH de HORNBAIN
Docenta de Facultad de Odontología
ДОКТОР МЕДИЦИНЫ
(говорит по-русски)
Специальное лечение корней зубов.
Бор-машина Ultrasónico.
Искусственные зубы.
Рентгеновские снимки.
Прием ежедневно от 14 до 20 час.
Corrientes 2885, P. 2, Dto 22, Capital
T. E. 88 - 3605
Corrientes 2885, P. 2, Dto 22, Capital
Pueyrredón по линии Federico Lacroze).

ТИРАЖ "НАШЕЙ СТРАНЫ" ДОЛЖЕН
НЕПРЕРЫВНО РАСТИ — ДАЙТЕ ЕЙ
НОВЫХ ПОДПИСЧИКОВ!

ВИКТОР ЯНИШЕВСКИЙ
Abogado y Ex-Juez de Tribunal
de Yugoslavia
TRADUCTOR PUBLICO
Б Ю Р О
Присяжных Переводчиков
М. Д. ГОЧЕВАР
Переводы на русский и все остальные языки. Документы из Советского Союза и остальных стран Света, для получения гражданства, пенеи, паспортов, Cedula de Identidad, исправление имен и пр. Вызов родственников из Советского Союза и поездки в Советский Союз
LAVALLE-1570, p. 4
T. E. 46-5238 y 5528 - Buenos Aires

"PICCOLO TEATRO LIRICO CARLOS FLORIANI"

Teatro Estable de la Sociedad Friulana
(Distinguido por S. S. Paulo VI)

В ВОСКРЕСЕНЬЕ, 21-го СЕНТЯБРЯ 1969 г.
в зале ЦЕНТРА РУССКИХ БЕЛЫХ В АРГЕНТИНЕ,
(Карлос Кальво 2851)

даст для русских слушателей

БОЛЬШОЙ КОНЦЕРТ ПЕВЦОВ-СОЛИСТОВ

Концерт посвящен творчеству П. И. Чайковского.

Начало в 17 часов.

Вход бесплатный.

Находится в печати и в конце сентября сего года выйдет
книга

СЕРГЕЯ ШПАКОВСКОГО

"ЖЕНЩИНА-ВОИН"

Эта книга содержит ряд очерков о героинях женщинах
всех эпох и всех народов.

Цена: 4 американских доллара; в Аргентине — 1200 песо.

ОРТОПЕДИЧЕСКИЙ МАГАЗИН

ORTOPEDIA ALEMANA

Протезы, мужская и женская ортопедическая обувь, корсеты, резиновые бинты и т. д. из лучшего заграничного и местного материала. Исполнение заказов быстрое и точное. Говорят по-русски. Предъявителям этого объявления и русским инвалидам особая скидка.

CALLE LIBERTAD 845 — CAPITAL — T. E. 44-3213

Вышла из печати книга на хорватском языке
известного хорватского художника,
ПРОФЕССОРА ЖАРКО ШИМАТ

"ИВАН МЕШТРОВИЧ"

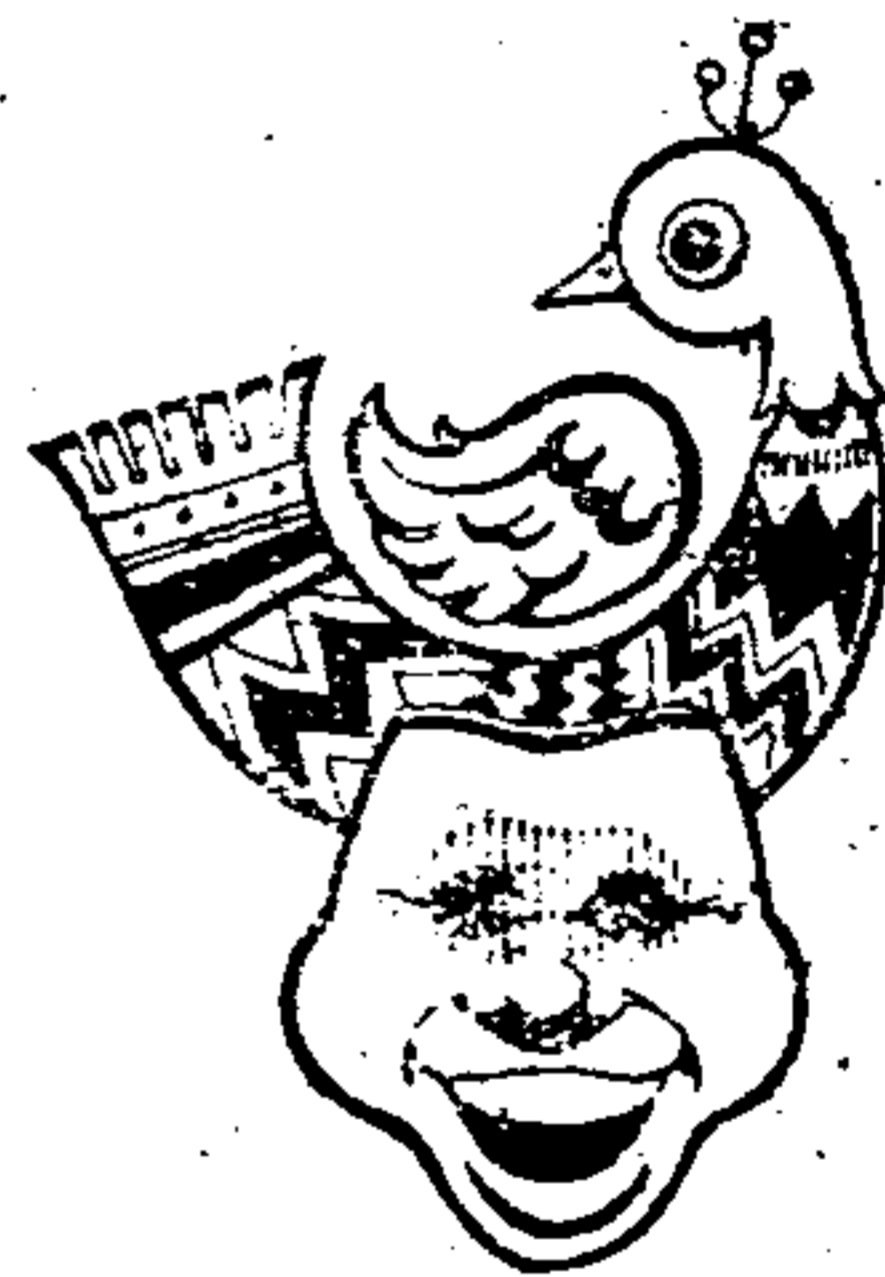
(Известный и повсеместно признанный скульптор)

Книга содержит более 100 стр. и свыше 30 иллюстраций.
Цена — 900 арг. песо. С пересылкой — 1.100 арг. песо.

Желающие приобрести эту замечательную книгу соизволят вырезать, заполнить и отправить по указанному адресу находящийся в этом объявлении купон.

Имя Фамилия Точный адрес: ул.
Город Страна При сем прилагаю чек №
на имя и адрес: PUBLICIDAD MIKAN — Romero 1621, SAN MIGUEL,
FNGSM, Prov. Bs. Aires, Argentina, чек на сумму за книг

РТДД



1969

РУССКИЙ ТЕАТР ДЛЯ ДЕТЕЙ доводит до сведения своих друзей, что спектакли РТДД в 1969 году будут идти исключительно в театральном зале ОРИУР — улица Буэнос Айрес 2655, Оливос. Вместительность зала 86 сидячих мест, поэтому желающие посетить спектакли, благоволят заказать заранее билеты по телефону 44-6021 у г-на А. В. Баумгартена или г-на И. Н. Шмитова и вечером по телефону 32-0473 у г-на Баумгартена. Места нумерованные. Стоимость билета 200 песо. Даты спектаклей:

СЫНИШКА (мой бэби)

Комедия в трех актах. Режиссер: И. И. Иванюков.
В воскресенье 21 сентября в 16 часов 30 минут.

МЫШЬЯК

Криминальная комедия в трех актах. Режиссер Г. Л. Лукин.
В воскресенье 26 октября в 16 часов 30 минут.
В субботу 1 ноября в 20 часов.

АЛЕНЬКИЙ ЦВЕТОЧЕК

Сказка для детей Аксакова, будет поставлена на Акте Русской Субботней Школы ОРИУР. Режиссер: Г. Л. Лукин.
В субботу 6 декабря в 17.30 час. Вход для детей бесплатный, взрослые — добровольное пожертвование в пользу РСШ.
Второй спектакль в воскресенье 7 декабря в 17 часов.
Вход: дети — 100 песо, взрослые — 250 песо.